

Bruxelles, 8. travnja 2025.  
(OR. en)

7816/25

FIN 384

**POP RATNA BILJEŠKA**

---

Od:	Piotr SERAFIN, član Europske komisije
Datum primitka:	8. travnja 2025.
Za:	Paweł KARBOWNIK, predsjednik Vijeća Europske unije
Predmet:	Prijedlog za prijenos odobrenih sredstava br. DEC 05/2025 u okviru dijela III. – Komisija – općeg proračuna za 2025

---

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument Komisije DEC 05/2025.

Priloženo: DEC 05/2025



BRUXELLES, 08/04/2025

OPĆI PRORAČUN – 2025.  
DIO III. – KOMISIJA, GLAVE: 08, 30

PRIJENOS ODOBRENIH SREDSTAVA BR. **DEC 05/2025**

---

**I**

**POGLAVLJA – 30 02** Pričuve za rashode poslovanja

ČLANKA – 30 02 02 Diferencirana odobrena sredstva

Obveze	-18 036 857,00
Plaćanja	-18 036 857,00

**U**

**POGLAVLJE – 08 05** Sporazumi o partnerstvu u održivom ribarstvu i regionalne organizacije za upravljanje ribarstvom (RFMO-i)

ČLANAK – 08 05 01 Uspostava okvira upravljanja ribolovnim aktivnostima koje provode ribarska plovila Unije u vodama trećih zemalja

Obveze	18 036 857,00
Plaćanja	18 036 857,00

## I. SMANJENJE

### I.1.

#### a) Naslov

**30 02 02 – Diferencirana odobrena sredstva**

#### b) Iznosi na dan 19. 3. 2025.

	<b>Obveze</b>	<b>Plaćanja</b>
1. Odobrena sredstva u proračunu (početni proračun + IP)	163 415 723,00	144 741 723,00
2. Prijenosi	0,00	0,00
3. Ukupna odobrena sredstva za godinu (1 + 2)	163 415 723,00	144 741 723,00
4. Već iskorištena odobrena sredstva	0,00	0,00
<b>5. Raspoloživa odobrena sredstva (3 – 4)</b>	<b>163 415 723,00</b>	<b>144 741 723,00</b>
<b>6. Predloženo smanjenje</b>	<b>18 036 857,00</b>	<b>18 036 857,00</b>
<b>7. Ukupna odobrena sredstva do kraja godine (5 – 6)</b>	<b>145 378 866,00</b>	<b>126 704 866,00</b>
8. Smanjenje kao postotak odobrenih sredstava u proračunu (6 / 1)	11,04 %	12,46 %
9. Smanjenje zbroja prijenosa iz članka 30. stavka 1. točke (b) Financijske uredbe kao postotak završnih odobrenih sredstava za godinu	nije primjenjivo	nije primjenjivo

#### c) Primici proizašli iz povrata (preneseni iz prethodne godine)

	<b>Obveze</b>	<b>Plaćanja</b>
1. Odobrena sredstva raspoloživa na početku godine	0,00	0,00
2. Odobrena sredstva raspoloživa na dan 19.3.2025.	0,00	0,00
3. Stopa izvršenja [(1 – 2) / 1]	nije primjenjivo	nije primjenjivo

#### d) Detaljni razlozi smanjenja

U skladu s točkom 20. Međuinstitucijskog sporazuma o višegodišnjem financijskom okviru za razdoblje 2021. – 2027. iznosi predviđeni u proračunu za nove sporazume o ribarstvu ili za produljenje sporazuma o ribarstvu koji stupaju na snagu nakon 1. siječnja predmetne financijske godine uključuju se u pričuvu.

Predlaže se prijenos u odobrenim sredstvima za preuzimanje obveza i odobrenim sredstvima za plaćanje u ukupnom iznosu od 18 036 857 EUR iz pričuvne linije u glavnu operativnu liniju, i to za potporu sporazuma s Grenlandom (17 296 857 EUR) i Côte d'Ivoireom (740 000 EUR).

## II. POVEĆANJE

### II.1.

#### a) Naslov

**08 05 01 – Uspostava okvira upravljanja ribolovnim aktivnostima koje provode ribarska plovila Unije u vodama trećih zemalja**

#### b) Iznosi na dan 19. 3. 2025.

	Obveze	Plaćanja
1. Odobrena sredstva u proračunu (početni proračun + IP)	90 590 000,00	93 655 000,00
2. Prijenosi	0,00	0,00
3. Ukupna odobrena sredstva za godinu (1 + 2)	90 590 000,00	93 655 000,00
4. Već iskorištena odobrena sredstva	5 300 000,00	4 050 000,00
<b>5. Raspoloživa odobrena sredstva (3 – 4)</b>	<b>85 290 000,00</b>	<b>89 605 000,00</b>
<b>6. Zatraženo povećanje</b>	<b>18 036 857,00</b>	<b>18 036 857,00</b>
<b>7. Ukupna odobrena sredstva do kraja godine (5 + 6)</b>	<b>103 326 857,00</b>	<b>107 641 857,00</b>
8. Povećanje kao postotak odobrenih sredstava u proračunu (6 / 1)	19,91 %	19,26 %
9. Povećanje zbroja prijenosa iz članka 30. stavka 1. točke (b) Financijske uredbe kao postotak završnih odobrenih sredstava za godinu	nije primjenjivo	nije primjenjivo

#### c) Primici proizašli iz povrata (preneseni iz prethodne godine)

	Obveze	Plaćanja
1. Odobrena sredstva raspoloživa na početku godine	0,00	0,00
2. Odobrena sredstva raspoloživa na dan 19.3.2025.	0,00	0,00
3. Stopa izvršenja [(1 – 2) / 1]	nije primjenjivo	nije primjenjivo

#### d) Detaljni razlozi povećanja

Prijenos od 18 036 857 EUR (u odobrenim sredstvima za preuzimanje obveza i odobrenim sredstvima za plaćanje) potreban je kako bi se ispunile financijske obveze za 2025. koje proizlaze iz novih protokola o provedbi s Grenlandom (EUR 17 296 857) i Côte d'Ivoireom (EUR 740 000 EUR).

Nakon uzajamnog dogovora s grenlandskom vladom o ukidanju prethodnog protokola 2024., Komisija je u rujnu uspješno zaključila pregovore o novom protokolu. Komisijin Prijedlog odluke Vijeća o potpisivanju novog protokola donesen je 17. listopada. Prijenosom sredstava DEC 15/2024 stavljeno je na raspolaganje 17 milijuna EUR u odobrenim sredstvima za preuzimanje obveza za operativnu liniju za razdoblje od 12. prosinca 2024. do 11. prosinca 2025. Nakon dogovora koji je Vijeće postiglo 5. prosinca obje su stranke 12. prosinca potpisale Protokol koji se počeo privremeno primjenjivati istog dana.

Ovaj prijenos odobrenih sredstava za plaćanje potreban je za ispunjenje ugovornih obveza te plaćanja za pristup i sektorsku potporu u skladu s člankom 3. stavkom 4. Protokola. Osim toga, zahtijeva se prijenos istog iznosa u odobrenim sredstvima za preuzimanje obveza kako bi Komisija mogla prije prve obljetnice potpisivanja Protokola potpisati proračunsku obvezu za razdoblje od 12. prosinca 2025. do 11. prosinca 2026. Odgovarajuće plaćanje za to razdoblje izvršit će se 2026., i to do 1. ožujka.

Za Côte d'Ivoire je prethodni šestogodišnji protokol prestao važiti 31. srpnja 2024. Komisija je na temelju Odluke Vijeća o odobravanju otvaranja pregovora vodila pregovore i novi je protokol parafiran 21. studenog 2024. Novi protokol obuhvaća razdoblje od četiri godine od datuma početka privremene primjene.

Na temelju Komisijina Prijedloga COM(2025) 73 od 5. ožujka 2025. Vijeće bi trebalo postići dogovor o potpisivanju i privremenoj primjeni Protokola u travnju 2025., a potpisivanje se planira nakon što se odobrena sredstva stave na raspolaganje. Plaćanja će se izvršiti u roku od 90 dana od početka privremene primjene.

## ANNEX

### Transfers from the reserves for operational expenditure - Differentiated Appropriations on 19/03/2025

Transfer Ref	Submission date	Content	Commitment Appropriations (in EUR)	Payment Appropriations (in EUR)
		<b>Voted budget</b>	<b>163 415 723,00</b>	<b>144 741 723,00</b>
		<i>of which SFPAs</i>	<i>59 970 000,00</i>	<i>41 620 000,00</i>
		<b>Total already released</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
		<i>of which SFPAs</i>	<i>0,00</i>	<i>0,00</i>
		<b>Total available for release</b>	<b>163 415 723,00</b>	<b>144 741 723,00</b>
		<i>of which SFPAs</i>	<i>59 970 000,00</i>	<i>41 620 000,00</i>
DEC 05/2025	<i>[08-04-2025]</i>	Mobilisation SFPA for Greenland and Ivory Coast	<b>18 036 857,00</b>	<b>18 036 857,00</b>
		<b>Remainder</b>	<b>145 378 866,00</b>	<b>126 704 866,00</b>
		<i>of which SFPAs</i>	<i>41 933 143,00</i>	<i>23 583 143,00</i>